



LA TRADICION POPULAR

Boletín del Centro de Estudios Folklóricos
Universidad de San Carlos de Guatemala.





CANDELERO: CERAMICA PINTADA .RABINAL.

la TRADICION POPULAR



CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLÓRICOS
DIRECTOR: ROBERTO DÍAZ CASTILLO
INVESTIGADORES ADJUNTOS: CELSO A. LARA
LUIS LUJÁN MUÑOZ
AVE. DE LA REFORMA 0-63, ZONA 10 — TEL. 60904
GUATEMALA, CENTROAMERICA.

1



qué es el centro de estudios folklóricos

- La Constitución de la República asigna a la Universidad el deber de promover por todos los medios a su alcance la investigación científica y la difusión de la cultura.
- La misma Carta fundamental prescribe que las artesanías e industrias populares gozarán de protección especial del Estado, con el fin de preservar su autenticidad y que el folklore del país se cultivará en centros públicos y privados de educación.
- En cumplimiento de tales normas, la Universidad creó el Centro de Estudios Folklóricos, cuyos objetivos básicos son los siguientes:
 - Conocer la cultura folklórica de Guatemala —especialmente en su aspecto material (artes y artesanías populares)— y la realidad social que le da origen, con el propósito de rescatar aquellos patrones que expresen genuinamente el saber tradicional;
 - Conservar y proteger la cultura popular del país;
 - Promover la elaboración de objetos artísticos y artesanales que, siendo expresión de cultura folklórica, puedan contribuir al incremento de la producción y del ingreso nacionales, así como a elevar el nivel de vida de sus propios creadores;
 - Difundir la cultura popular de Guatemala.
- En consecuencia, el Centro de Estudios Folklóricos tiene asignadas tareas de investigación (localizar geográficamente las expresiones folklóricas que sobreviven en Guatemala, comprobar su existencia y determinar el estado en que se encuentran); de promoción (requerir del Estado y de las instituciones especializadas la asistencia legal, fiscal y técnica para establecer programas de protección, conservación y fomento del folklore en general, así como de las artes y artesanías populares en particular); y de difusión (editar toda clase de publicaciones destinadas a la divulgación de la cultura popular; establecer cursos y cursillos y organizar conferencias y mesas redondas sobre folklore; presentar exposiciones permanentes y periódicas que orienten al mejor conocimiento del saber popular).

FOTOGRAFÍAS

CARÁTULA: FOTO WHITMAN

CONTRACARÁTULA: FOTO GEY

PÁGINAS INTERIORES: MARÍA LARA

CELSO A. LARA

MIGUEL PAREDES

MONTAJE: MARCELLA VALDEAVELLANO

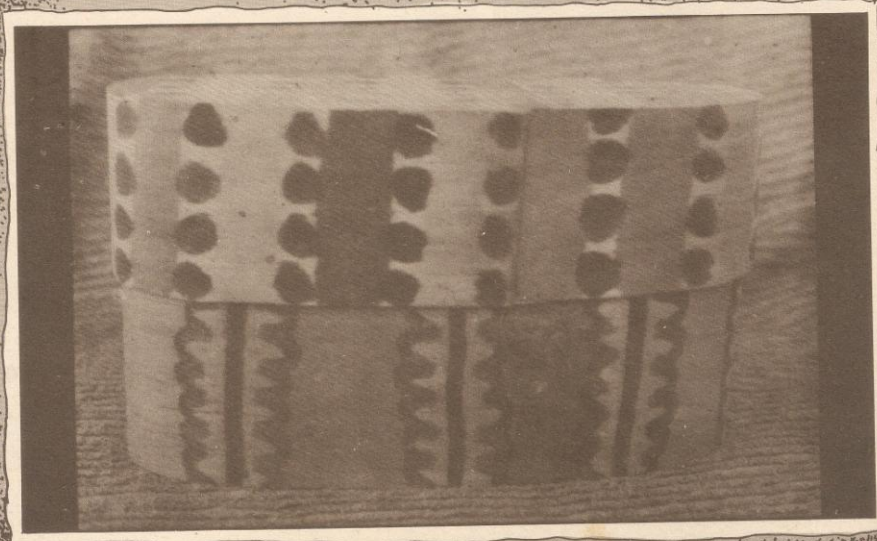
en qué consiste EL FOLKLORE



- Entendemos por folklore las manifestaciones socio-culturales, tanto de carácter espiritual como ergológico, que se dan fundamentalmente en el seno de las clases populares y secundariamente en el de otras clases con una estructura social concretamente determinada. Estas manifestaciones se caracterizan por ser populares, estar socializadas y vigentes, transmitirse por medios no institucionalizados a través de la vía oral, estar localizados geográficamente, ser anónimas y tradicionales, además de cumplir una función dentro del grupo social en que viven y ser producto de un proceso dinámico.
- Un fenómeno folklórico es popular porque es expresión de una colectividad, de un grupo social determinado. Es vigente y socializado porque el grupo social donde vive lo considera propio y lo ha adaptado a su patrimonio socio-cultural, además de que tiene una profunda significación actual para las personas que lo practican y lo viven. Por transmisión no institucionalizada entendemos que la difusión del folklore se logra por medios no oficiales ni eruditos, sino a través de la vía oral, acepción que debe entenderse en su más amplio sentido: la palabra y el ejemplo indisolublemente unidos.

El hecho folklórico está geográficamente localizado, se encuentra en un espacio físico y social determinado, a donde hay que ir para registrarlo y estudiarlo. Es anónimo el folklore porque ninguna de sus manifestaciones posee autor conocido, ya que es producto de la labor de muchos hombres que de generación en generación se han ido transmitiendo su sabiduría, y es en este proceso donde se ha perdido el nombre del creador inicial. Sin embargo, lo anónimo no implica la no escritura. Muchos fenómenos folklóricos se transmiten por medio de la palabra escrita, sin que ello merme su rasgo de anonimidad. Por ejemplo, la literatura de cordel. Es tradicional porque tiene hondas raíces en el pasado, en la historia del grupo social donde se encuentra. Es antiguo pero es presente a la vez porque cumple una función dentro de ese conglomerado humano. Todo elemento folklórico sirve para algo, desempeña un papel, satisface una necesidad. Cuando esa función se pierde, el hecho folklórico empieza a morirse; cuando cambia el hecho folklórico sufre profundas transformaciones tanto en su estructura como en su contenido. Finalmente, decimos que son producto de un proceso dinámico porque están sujetos al cambio, a las transformaciones que el contexto socio-económico les imprime. Por ello hay que concebir al folklore como un ente dinámico y no estático.





Para delimitar un elemento folklórico deben ser aplicados estos postulados teóricos en conjunto. Tomados aisladamente no indican el carácter folklórico de un hecho socio-cultural.

- El folklore estudia todos los aspectos de la vida de las clases populares y abarca el ámbito-espiritual-mental, el ergológico o material y el social. Desde el arte popular hasta las fiestas y ceremonias, desde la literatura hasta la medicina, las supersticiones y creencias.
- Todo fenómeno social que esté delimitado por los postulados teóricos apuntados es folklore.
- Entendemos por **Folklorología** a la ciencia social autónoma que estudia, analiza e interpreta con método científico los fenómenos folklóricos (el folklore), de una sociedad determinada, con el fin de encontrar las raíces más auténticas de la cultura de ese grupo social.
- La palabra **Folklore** es de origen anglosajón. Fue propuesta en 1846 por el anticuario inglés John Williams Thoms. Etimológicamente quiere decir: **Folk**: pueblo; **lore**: saber. Saber del pueblo. Lo que se sabe del pueblo. Ha sido aceptado en ciencias sociales y en la lengua castellana, ya que es un término científico que cualifica a un determinado campo de estudios dentro de las ciencias que estudian al hombre y a la sociedad.

ARTES, ARTESANIAS, E INDUSTRIAS PO

Tanto las artes como las artesanías populares forman parte de la cultura folklórica: ambas son **tradicionales** (sus diseños y técnicas se transmiten directamente, de generación en generación); **anónimas** (se ignora quién es el creador de sus modelos originales); **populares** (se enseñan y aprenden por medios no institucionalizados: sin necesidad de acudir al libro ni a la escuela); **colectivas** (se producen en el seno de la comunidad y forman parte por ello del patrimonio social); **funcionales** (sirven, juegan un papel en el ámbito de la sociedad a la cual se deben).

No obstante sus analogías, estas manifestaciones folklóricas difieren entre sí y constituyen entidades distintas.

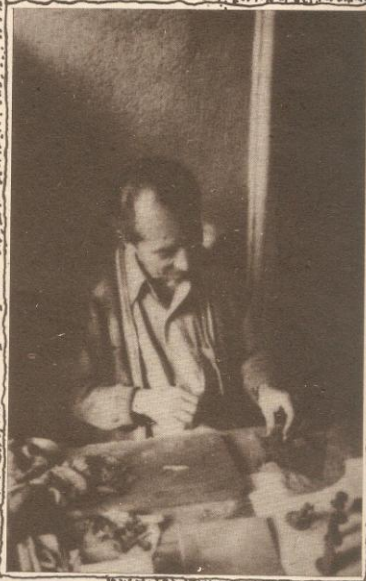
● Artes populares

Son expresiones de carácter plástico, dotadas de atributos estéticos, cuyas raíces más profundas se hunden en el pasado y cuya vida se explica en virtud de la función que cumplen dentro de la comunidad que las hace posibles.

Los productos del arte popular se deben a la actividad individual llevada a cabo en el seno de la familia, generalmente en forma complementaria a las labores de subsistencia.

El arte popular es un oficio manual, personal y doméstico. Se aprende en casa sin más guía que el ejemplo de los mayores y tiende a manifestarse en aquellos lugares en que es fácil el acceso a las fuentes de materia prima. El volumen de su producción es limitado, circunscrito al mercado local.

Ejemplos: un candelero de Rabinal, un incensario de Totonicapán, un "pato" de San Luis Jilotepeque, los pajaritos pintados de Antigua Guatemala, una tinaja de Chinautla.



ARTE
POPULAR:
CERÁMICA
MANUAL

PULARES DE GUATEMALA

● Artesanías populares

Como las artes populares, las artesanías pertenecen también al campo de la cultura material y tienen atributos estéticos. Pero difieren entre sí en que estas últimas deben su existencia al taller colectivo, organizado jerárquicamente (maestro, oficiales y aprendices), en donde el salario fijo y el trabajo sujeto a tiempo determinado constituyen rasgos económico-sociales característicos.

En virtud de que la producción artesanal es más amplia, su consumo es también mayor. Al grado de que trasciende los mercados locales.

Ejemplos: la loza vidriada de origen español que se elabora en Antigua Guatemala. En este caso, el torno y el molino sustituyen la labor esencialmente manual de las artes populares y vuelven más o menos mecánico el proceso de producción.

Los muebles tallados y el hierro forjado de Antigua son también calificadas manifestaciones de nuestras artesanías populares.

● Industrias populares

Cuando la producción fabril en serie sustituye a los procedimientos propios de las artes o de las artesanías populares —especialmente la manualidad—, y se orienta a modificar los viejos patrones en busca de otros usos y funciones, estamos ante las llamadas industrias populares. Más acentuadamente que en las artesanías, el proceso de producción en las industrias populares es mecanizado y dirigido.

Las industrias de este género suelen tener un mercado muy amplio, generalmente de exportación, que las aleja cada vez más de las concepciones tradicionales del pueblo.

Ejemplos: los grandes talleres de cerámica y textiles cuyos productos se inspiran en modelos populares, modificándolos sustancialmente, caben en este grupo.

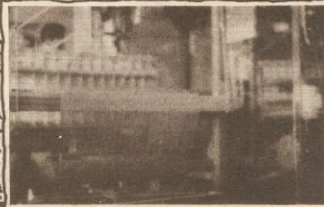
ARTESANÍA POPULAR:
CERÁMICA CON MOLDE



CARPINTERO



TALLER DE
CARPINTERÍA



INDUSTRIA
POPULAR:

DIVERSOS
ASPECTOS
DE UN TELAR

FOLKLORE y SOCIEDAD

UNA CONCEPCIÓN PARTICULAR DEL MUNDO Y DE LA VIDA



El folklore, que durante mucho tiempo fue estudiado como elemento "pintoresco", como "curiosidad", como material de erudición, es, fundamentalmente, una manera de concebir el mundo y la vida, implícita en determinados estratos de la sociedad y, por ello, opuesta a las concepciones "oficiales" (sectores cultos de las sociedades históricamente determinadas).

Precisamente porque el folklore entraña una concepción de la realidad no sólo distinta sino opuesta a la de las clases dominantes, su estudio puede llevarnos a comprender las causas sociales que explican la diferencia entre cultura popular y cultura moderna.

Entendido así, el folklore puede convertirse en instrumento coadyuvante de la cultura y la estética nacionales y en medio idóneo para acabar con esa superchería de los atavíos inauténticos, de los ballets "folkloricos", de las deformaciones artesanales.

Como en todo sistema de ideas, en aquellos que corresponden a las clases populares hay que distinguir entre las que se han fosilizado —conservadoras y reaccionarias— y las que siguen siendo creadoras y progresistas.

El folklore, al igual que todos los fenómenos sociales, está sujeto a transformaciones. Tal vez por ello —la tradición es creación incesante— sus aportes constituyan el elemento más genuino para forjar una cultura nacional.

Así como las canciones folklóricas de protesta expresan hoy las desigualdades entre los hombres, así mañana la música, la danza y las artes populares expresarán sus alegrías, su amor a la vida y al trabajo creador.





ORACION y Significado del PURO

LA TRADICION Y EL CAMBIO SOCIAL

La tradición popular constituye uno de los más valiosos instrumentos para orientar el cambio social. Así fue atisbado desde que los estudios del folklore cobraron solidez en el mundo occidental de la segunda mitad del siglo XIX, y así se le sigue considerando en nuestros días. De acuerdo con el momento histórico, la coyuntura económico-social y las corrientes ideológicas, las tradiciones populares han sido utilizadas fundamentalmente en dos direcciones: para sojuzgar al pueblo, por una parte, y, por la otra, para contribuir a la lucha de su liberación.

ORACION DEL



TECOLOTIO

Un claro ejemplo del primer caso lo encontramos en los nazis, cuyos dirigentes usaron los elementos folklóricos más genuinos del pueblo alemán (cuentos, música, mitos, leyendas, etc.), para inculcar en las masas las ideas del pangermanismo y la superioridad del hombre germano. En nuestros días, los militares de Brasil y Chile revierten la sabiduría popular para explotar aún más a sus pueblos. Con idéntico criterio, la UNESCO en colaboración con el Fondo de las Naciones Unidas para Actividades de Población (FNUPAP), invierte en Thailandia recursos económicos para introducir programas de planificación familiar y utiliza las más auténticas y arraigadas tradiciones populares de este país asiático.



Oración al Encantada
DUENDE

Por otra parte, los movimientos de liberación en Africa, Asia y América han encontrado en las tradiciones populares un medio eficaz para hacer comprender su mensaje a las masas campesinas y trabajadoras de sus respectivos países. Así tenemos que en China, el estudio y aplicación de esas tradiciones ha servido para descubrir y fortalecer la auténtica cultura china, y ha contribuido a revertir en beneficio del mismo pueblo las concepciones nocivas, producto del período pre-revolucionario. Ho Chi Min, en Viet Nam del Norte, al mismo tiempo que llevaba a cabo la lucha de liberación, estudió las tradiciones populares de su país y sobre ellas cimentó la nueva cultura revolucionaria. Un ejemplo más: el general Nguyen Giap estudió dos años la vida del campesino vietnamita antes de emprender la lucha. Giap apunta en una de sus obras que por medio de textos folklóricos enseñaba teoría revolucionaria.



Oración a San Simón

Y qué no decir de los países africanos, donde las tradiciones populares han servido para construir los nuevos países. Lo mismo ha sucedido en Cuba: allí el folklore se orienta a descubrir la auténtica creación de las masas.

El estudio de las tradiciones populares no constituye una labor estéril ni vacía. Menos aún puede concebirse como un quehacer reaccionario. Por el contrario, al estudiar científicamente el folklore, conscientes de su inmensa significación y utilidad, pretendemos devolverle al pueblo lo que auténticamente le pertenece: lo que este sistema le niega y deforma.

ORACION



DEL SAPO

Hechizo del sapo con los ojos cosidos

Escojed un Sapo de los mayores, que sea macho, si el hechizo es para un hombre.

Después que lo tuviérais seguro, cogedle con la mano derecha y pasándolo por debajo del vientre cinco veces, decid mentalmente las siguientes palabras: "Sapo, sapito, así como yo te paso por debajo de mi vientre; así.....el nombre de la persona que se quiera hechizar, no tenga sociego ni descanso, mientras no venga a mí de todo corazón y con todo su cuerpo, alma y vida."

Dichas estas palabras se coje una aguja de las más finas y se enhebra con una hebrita de seda verde, cosiendo con ella los párpados de los ojos del sapo, teniendo mucho cuidado de no ofenderle en las niñas pues de lo contrario, la persona a quien deseáis hechizar quedará ciega. Se cose solamente el pellejo que rodea a los ojos de abajo a arriba, a fin de que el sapo quede con los ojos escondidos, pero sin haber sufrido daño alguno.

Lo que se dice al Sapo después de tener los ojos cosidos.

"Sapo por el poder de Lucifer, el príncipe de Belzebuth, te cosí los ojos, que es lo que debfa hacer a.....aquí se dice el nombre de la persona, para que no tenga sociego ni descanso, en parte alguna del mundo sin mi compañía y ande ciego para todas todas las mujeres o hombres, según sea el sexo de la persona para mí y para mí sólo tenga su pensamiento."
Fulano (pronúnciése el nombre de la persona.) aquí estás preso y amarrado sin que veas el sol ni la luna hasta que no me ames. De aquí no te soltaré aquí estás cautivo, preso, así como lo está este sapo.

La olla o vasija en que se coloque el sapo ha de contener un poco de agua, la cual se irá renovando todos los días con agua fresca.

Oración del Sapo

Cójase un sapo bueno y grande y cózasele la boca con una hebra de seda negra, y después que tuviera la boca cosida, diganse las palabras siguientes; Sapo: yo, por el poder de Lucifer, Belcebuth y Astaroth y por el de todos los espíritus infernales te condeno (NN) aquí se dice el nombre de la persona a quien se trata de encantar, a que no tengas en lo sucesivo una sola hora de salud, pues coloco tu vida dentro de la boca de este sapo; y así como el irá falleciendo poco a poco y perdiendo la vida con la salud, así te sucederá a tí con el poder de Lucifer, de Belcebuth, de Astaroth, y de todos los espíritus infernales.

ORACION DEL GATO NEGRO

Procurarás tener un gato negro, y todos los martes a las doce de la noche, le frotarás el lomo con un poco de sal molida, recitándole lo siguiente

ORACION

¡Oh, planeta soberano! Tú que en esta hora dominas con tu influencia a la Luna, yo te conjuro por la virtud de esta sal y de este gato negro y en el dulce nombre de Dios creador, para que me concedas toda clase de bienes, tanto en salud como en tranquilidad y riqueza.



ORACION DEL GATO NEGRO



ORACION AL CABALLO NEGRO

Alma de CABALLO NEGRO, alma de Juan Minero, alma de Lucifer; por aquellas barrancas que subiste y bajaste con tanto trabajo, quiero que _____

fulano de tal venga a mis plantas humillado y rendido a cumplirme. No ha de sentar en silla; ni ha de comer en mesa; ni ha de platicar con nadie hasta que _____

fulano de tal venga a mis plantas. Gallos canten; campanas suenen; hasta que _____

fulano de tal venga a mis plantas rendido y humillado a cumplirme.

ORACION A LOS TRECE ESPIRITUS

Oh excelsa y Divina Trinidad del Padre Creador, del Hijo redentor, del Espíritu Santo glorificador, alfa y omega, oh poderoso Adonay, a tu bondad acude y se postra humildemente esta criatura y de todo corazón te pide que.....fulano de tal se enamore de mí, no fijándose en la hermosura de otra mujer y sólo se fije en la nobleza de mi alma. Jael, Patreiron, Israel, Abla, Tetragrammaton, yo os adoro y os amo, haced poderoso Eones; que el amor que siento por vosotros influya en el corazón de la criatura que quiero hacer mía. Así sea.

Récense luego nueve veces el Padrenuestro y nueve veces el Avemaría.

Secreto de los Secretos

Hablando Salomón con su hijo Roboan sobre los misteriosos secretos decía: Ten presente hijo mío que yo poseo más que nadie el don de la sabiduría, mas no puedo transmitirla a tí como es mi deseo.

¿Y en que consiste, le pregunto Roboan, que yo no pueda tener el mismo mérito que vos, para adquirir todos esos conocimientos?

—No puedo contestar a tu pregunta, hijo mío, pues así como no hay en el universo dos seres que sean exactamente iguales, así también no pueden haber dos personas que sean exactamente iguales, los espíritus superiores que se complacieron en adornar mi inteligencia con todos los conocimientos que ningún otro mortal ha poseído jamás no han creído necesario que tu tengas esta sabiduría. Resignate, pues y acata con humildad lo mandado por los espíritus, pues mi sabiduría fué adquirida en la practica de las artes mágicas. Es pues la Oración del Saumerio, muy eficaz para retirar maleficios, para que terminen las discordias y vuelva la paz a los hogares, para que la prosperidad vuelva y librase de las envidias de los vecinos. Da muy buenos resultados si lo hacemos con fé.

Oración del Saumerio

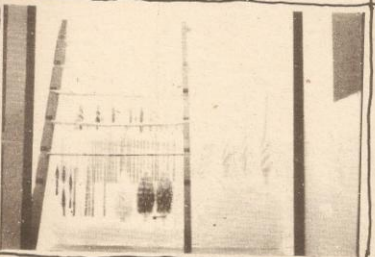
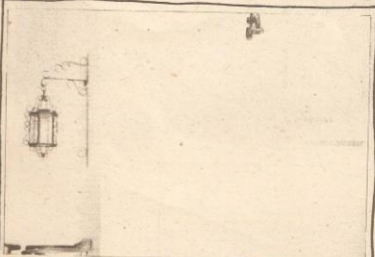
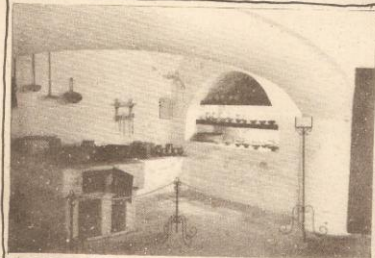
Se toma incienso en grano, estoraque en polvo, mirra también en polvo, laurel en seco, cáscaras de ajo, clavo de especie y todo junto se dirá la siguiente oración:

Casa de Jerusalem, donde Jesucristo entró el mal al punto salió entrando a la vez el bien. Yo le pido a Jesús también que el mal se vaya de aquí y el bien venga para mí por este saumerio. —Amén.

Al terminar se riega la casa con agua bendita pudiendo hacerse con frecuencia hasta lograr los fines deseados.



EL MUSEO de ARTES y ARTESANIAS POPULARES de SACATEPEQUEZ



Crear museos nacionales, regionales y locales dedicados a las manifestaciones de la cultura popular es una de las tareas que corresponden al Centro de Estudios Folklóricos. En primer término, porque de esta manera se puede llegar a conservar las piezas mejor calificadas y, luego, porque la acción del objeto mismo en la vitrina constituye un valladar para los desbordes del oficio. No sólo el público, sino también los artistas populares, tienen en el museo una guía, un modelo, un ejemplo permanente de lo que se entiende por artes y artesanías populares.

Con el propósito de iniciar un programa de protección y fomento de las artes del pueblo, el Centro de Estudios Folklóricos instaló un pequeño museo dedicado a los oficios tradicionales del departamento de Sacatepéquez en Antigua Guatemala. La sede de este museo es la vieja casa que albergó, durante el siglo XVII, al Colegio Mayor de Santo Tomás, antecedente inmediato de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

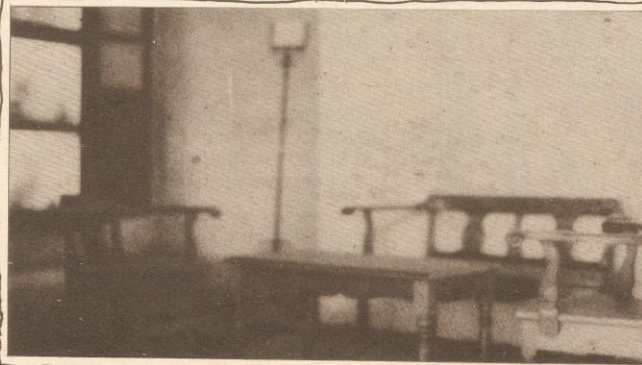
Las condiciones materiales fueron muy favorables para la creación de este museo: en la cocina, bajo la cúpula octagonal que cubre el poyo, se acomodaron los utensilios y objetos más apropiados para llevar a cabo las labores culinarias (leña, frutas y verduras de barro pintado, piezas de cerámica vidriada, peroles y otros artículos de cobre, piedras de moler, canastos, etc.). Allí mismo el horno para hacer pan y, en el área contigua a la cocina propiamente dicha, dividida por un arco rebajado, las alacenas que guardan hermosas piezas de loza vidriada (mayólica) salidas del taller de Francisco Montiel. Un amueblado de pino y otros objetos necesarios para el comedor (fruteros, platos y tazas, jícaras) pretenden dar una idea del papel funcional que juegan las artes y artesanías populares dentro de la comunidad que las produce.

En el espacio que ocupó el comedor del inmueble se exhibe una muestra de loza mayólica, antigua y reciente. Allí pueden admirarse algunas obras maestras de cerámica que corresponden a los siglos XVIII y XIX, así como otras tantas que acreditan la persistencia de los viejos colores y formas.

Un aspecto muy importante de este museo es la serie de fotografías tomadas en el taller del maestro Montiel, por medio de las cuales se ilustra al visitante acerca del proceso de elaboración de la mayólica.

La colección de velas —numerosas éstas y de los más atractivos diseños—, los globos de papel, los tejidos, los muebles coloniales, un nacimiento antigüeño tradicional (pastores navideños de barro modelado a mano y luego pintado), los tecolotes-alcancía y un barrilete gigante como los que se vuelan en Santiago Sacatepéquez para el Día de los Muertos, completan la exhibición.

Sin embargo, a pesar de que el establecimiento del museo constituye un esfuerzo que merece estímulo, la verdad es que el Centro de Estudios Folkloricos debe ir aún más lejos: organizar talleres artesanales y alentar a los artistas populares para que el visitante pueda adquirir piezas análogas a las expuestas en las vitrinas. Por un precio razonable, que retribuya el trabajo de los artistas y artesanos, el museo podría vender las mejores manifestaciones de un arte popular no contaminado de influencias perniciosas. El Centro de Estudios Folkloricos contribuiría en esta forma a elevar el nivel de vida de los productores y, al mismo tiempo, se erigiría en enemigo irreconciliable de los curiosos, de los souvenirs de mal gusto y de los excesos de un comercio inescrupuloso que deforma nuestras tradiciones.



El turismo, los comerciantes, algunas entidades públicas y privadas y los supuestos folkloristas que se ocupan de las tradiciones populares —muchas veces de buena fe—, han llegado a convertirse en sus más peligrosos enemigos.

La deformación de que es víctima la obra de los artistas populares tiende a ser cada vez más alarmante. En algunos casos, como ocurre

LO QUE NO ES ARTE POPULAR

con la alfarería, las instituciones que debieran orientar a los alfareros del pueblo, llegan al extremo de obligarlos, o simplemente inducirlos, a copiar modelos de cerámica prehispánica en perjuicio de las formas creadas por ellos y reiteradas a lo largo del tiempo. De este modo se desvirtúa el quehacer espontáneo del artista y se le imponen concepciones ajenas a la colectividad en que vive. Olvidan quienes tienen a su cargo estas entidades, que la cultura prehispánica obedece a circunstancias históricas distintas a las actuales y que, por la misma razón, es imposible pretender que sus expresiones artísticas cobren vigencia en la sociedad de hoy. Hacer lo contrario implica actuar en contra de la realidad y de las leyes que rigen la vida social.



En Rabinal, por ejemplo, cuyos pobladores producen una cerámica multicolor de altos valores estéticos, se elabora hoy, bajo la equivocada dirección de entidades estatales, una suerte de alfarería "neoprehispánica" de mal gusto. La capacidad creadora de los artistas ha sido sustituida por la desorientación de los "técnicos" y la habilidad manual por los recursos del taller mecanizado. En Chinautla y Totonicapán, ambos centros alfareros de gran importancia, los patrones tradicionales sufren también la influencia de estos y otros enemigos del arte popular.

Los tejidos, la platería, la hojalatería, la forja del hierro y muchos otros oficios, así como la música y la danza corren riesgos análogos. No sólo por esta nociva tendencia "neoprehispánica" que parece privar en algunas instituciones del Estado, sino porque, también erróneamente, se generaliza el criterio de "hacer más artísticas las formas del arte popular", con menosprecio de las concepciones auténticas.

Por otra parte, las "curiosidades" (curious shop), las imitaciones de diseños propios de culturas ajenas a la nuestra, los "recuerdos de viaje", los bailes y la música mal llamados folklóricos, juegan también un papel muy negativo.



**publicaciones del centro de estudios
● FOLKLORICOS**

Revista
Tradiciones de Guatemala
Nos. 1 y 2
Precio del ejemplar: Q. 2.32



Roberto Díaz Castillo
Folklore y artes populares
Colección Problemas y Documentos
Editorial Universitaria, 1968, 105 pp.
Precio del ejemplar: Q. 2.50



Anónimo
Lybro de cocyna
Prólogo de Luis Luján Muñoz
Colección Problemas y Documentos
Editorial Universitaria, 1972, 141 pp.
Precio del ejemplar: Q. 2.00



Celso A. Lara
Leyendas y casos de la tradición oral en la ciudad de
Guatemala
Colección Problemas y Documentos
Editorial Universitaria, 1973, 217 pp.
Precio del ejemplar: Q. 3.00



Carmen Neutze de Rugg
Diseños en los tejidos indígenas de Guatemala
Editorial Universitaria, 1974, 150 pp.
Precio del ejemplar: Q. 5.00



En preparación:

Luis Luján Muñoz, La mayólica de Antigua Guatemala
Celso A. Lara, Contribución del folklore al estudio de la
Historia.